

## Avis de parution

La revue *Ebisu. Études japonaises*, fondée en 1993 et éditée par l'Institut français de recherche sur le Japon à la Maison franco-japonaise, publie des textes en langue française – articles, traductions, comptes rendus d'ouvrages – dans le domaine des études japonaises.

**Ebisu est dorénavant une revue numérique en accès libre dès parution sur OpenEdition.org**

<https://journals.openedition.org/ebisu/>

Vous y trouverez les numéros parus depuis 2012 (n° 47).



**Les anciens numéros sont sur Persée**

<http://www.persee.fr/collection/ebisu>

Du n° 1 (1993) au n° 46 (2011).



**Institut français de recherche sur le Japon à la Maison franco-japonaise**

Umifre 19 MEAE-CNRS

© 3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku,

Tokyo 150-0013

© Tél : (03) 5421-7641

© Fax : (03) 5421-7651

© E-mail : [ebisu@mfr.jp](mailto:ebisu@mfr.jp)

© [www.mfr.jp](http://www.mfr.jp)

58 / 2021



Mémorial du tsunami du 11 mars 2011 à Rikuzen-takata (Iwate), premiers recueils après son ouverture en septembre 2019. (© Scoccimarro 2019)

## 2011-2021 : crises, ruptures et nouvelles dynamiques. Dix ans après la triple catastrophe du 11 mars

### DOSSIER

Coordonné par Anne GONON et Rémi SCOCCIMARRO

**Introduction** « Trois désastres et une catastrophe. Les sciences sociales face aux crises du 11 mars 2011 » par Anne GONON & Rémi SCOCCIMARRO

### État des lieux

#### Infrastructures

- NAKAMURA Naofumi, « Kamaishi face aux crises pluridimensionnelles d'après-guerre. Catastrophes, restructuration industrielle et décroissance démographique » (traduction d'Amira ZEGROUR)
- LÉO MARTIAL *et al.*, « Résilience des transports face à la catastrophe : séisme et tsunami du 11 mars 2011 au Japon »
- MIYAKE Satoshi, « Les enjeux de la planification urbaine et régionale au lendemain de la catastrophe du 11 mars dans le Japon du Nord-Est » (traduction de Rémi SCOCCIMARRO)
- TINO BRUNO, « De Tōkaimura (1957) à Fukushima (2011). Analyse de la couverture médiatique autour du lancement du premier réacteur nucléaire japonais à la lumière de la catastrophe de Fukushima »

#### Gros plans

- NICOLAS BAUMERT, « Crise alimentaire, sécurité sanitaire et qualité des aliments : l'anormal retour à la normale? »
- FRANÇOIS DUHOMÉZ, « Les Forces d'autodéfense japonaises : dix ans après »

#### Dimension humaine

- MARIE AUGENDRE & CHIHARU CHŪJŌ, « De l'incertitude à l'autoresponsabilité. Parcours et dilemmes de sinistrés du nucléaire après l'accident de la centrale 1F »
- TAKEZAWA Shōichirō, « La vie des réfugiés volontaires de l'accident nucléaire » (traduction d'Anne GONON)

#### Voix de terrain

- RINA KOJIMA, « La polyphonie des voix de Fukushima »
- ANNE GONON, « Reconstruire son monde par les mots »

### Les luttes

- PAUL JOBIN, « Fukushima en procès : un mouvement social dans les tribunaux pour repenser la catastrophe »
- PHILIPPE PELLETIER, « Iwai-shima, île anti-nucléaire »

### LIVRES À LIRE

MAISON  
FRANCO-  
JAPONAISE

日仏会館  
フランス国立日本研究所

INSTITUT FRANÇAIS DE RECHERCHE  
SUR LE JAPON (UMIFRE 19 MEAE-CNRS)

2021年  
イベント案内  
10月~11月  
oct. - nov.  
2021

Peinture par Jules Brunet, 1867.  
題不明、ジュール・ブリュネ、1867年



10.14 (木)

◎18:00~20:00 ◎ オンライン ◎ 講演会

### 平和と人道主義

【講師】 ジル・カンパニョーロ (日仏会館・フランス国立日本研究所)

【司会】 ベルナルト・トマン (日仏会館・フランス国立日本研究所)

【主催】 日仏会館・フランス国立日本研究所

Jeudi 14 octobre

18 h - 20 h / En ligne / Conférence

### Paix et humanitarisme : petite histoire sociologique de ces concepts

Conférencier : Gilles CAMPAGNOLO (IFRJ-MFJ)

Modérateur : Bernard THOMANN (IFRJ-MFJ)

Organisation : IFRJ-MFJ

Exposition « Les principes humanitaires ici et maintenant » dans la galerie du 2 au 16 octobre (Organisation : IFRJ-MFJ, Ambassade de Suisse au Japon, Comité international de la Croix Rouge, UNHCR).



10.20 (水)

◎13:00~17:20 ◎ オンライン ◎ シンポジウム

### 海洋学における日仏協力 60年の歴史

第1部 「海洋学における日仏交流史」

第2部 「日仏海洋学会創立 60周年を記念して」

【講師】 ユベール＝ジャン・セカルディ (仏日海洋学会名誉会長)、パトリック・ブルーゼ (仏日海洋学会会長)、イヴ・エノック (仏日海洋学会副会長)、ジャン＝クロード・ドゥヴァン (カーン・ノルマンディ大学)、田中祐志 (東京海洋大学)、高柳和史 (三洋テクノマリン株式会社)、小池康之 (日仏海洋学会)、戸谷玄 (文部科学省)

【司会】 小松輝久 (日仏海洋学会)

【主催】 日仏海洋学会、仏日海洋学会、日仏会館・フランス国立日本研究所

【共催】 (公財) 日仏会館

【後援】 在日フランス大使館、(公社) 日本水産学会、(一社) 水産海洋学会





© Alpsdake 2015

## 10.22 (金)

◎18:00～20:00 ◎ オンライン ◎ 講演会

### 新型コロナウイルス禍後の国際貿易

【講師】伊藤さゆり(ニッセイ基礎研究所)、渡邊啓貴(帝京大学)、セバスチャン・ジャン(Cepii)、クリステル・ペリドン(在日フランス大使館)

【ディスカッサント】中島厚志(公益財団法人日仏会館理事長)

【司会】セバスチャン・ルシュヴァリエ(日仏会館・フランス国立日本研究所)

【主催】日仏会館・フランス国立日本研究所、日仏エコノミスト・フォーラム東京 【協力】CEPII



© S. Buhnik, octobre 2020

## 10.25 (月)

◎18:00～20:00 ◎ オンライン ◎ 講演会

### 日本および世界の縮退都市における不動産資産の継承：社会経済的、政治的、運営上の課題

【講師】ソフィー・ビュニク(日仏会館・フランス国立日本研究所)

【ディスカッサント】小柳春一郎(獨協大学)

【司会】ベルナール・トマン(日仏会館・フランス国立日本研究所)

【主催】日仏会館・フランス国立日本研究所



© Scoccimarro 2021

## 10.27 (水)

◎18:00～20:00 ◎ オンライン ◎ 「社会問題・労働問題・環境問題に関する訴訟の役割—日仏比較の視点から」連続講演会

### 反原発訴訟からエネルギー転換訴訟へ？日本とフランスのエネルギー分野における司法化のあり方とその変遷

【講師】マグリ・ドレフュス(フランス国立科学研究センター、リール大学)、飯田哲也(環境エネルギー政策研究所)、河合弘之(弁護士)

【司会】アドリエヌ・サラ(日仏会館・フランス国立日本研究所)

【ディスカッサント】レミ・スコシマロ(トゥールーズ・ジャン・ジョレス大学、日仏会館・フランス国立日本研究所)

【主催】日仏会館・フランス国立日本研究所

【助成】フランス国立社会科学高等研究院・日仏財団



## Friday 29<sup>th</sup> October

12:30-14:00 / Online / Lunch Seminar on Japanese Economy and Society

### Re-Designing the Producing Districts of Wood Furniture in a Context of Fast-Changing Capitalism: Is it Possible to Preserve Forest by Exploiting its Resources?

**Speaker:** Hiroki YOKOTA (Shizuoka University)

**Moderator:** Gilles CAMPAGNOLO (FRIJ-MFJ, CNRS)

**Organization:** FRIJ-MFJ. **Co-organization:** CCI France Japon

**Support:** French Embassy in Japan



## Friday 12<sup>th</sup> November

12:30-14:00 / Online / Lunch Seminar on Japanese Economy and Society

### Who are the New Liberals in Japan? Results of the Latest Surveys at Synodos Institute in Japan

**Speaker:** Tsutomu HASHIMOTO (Hokkaido University)

**Moderator:** Gilles CAMPAGNOLO (FRIJ-MFJ, CNRS)

**Organization:** FRIJ-MFJ. **Co-organization:** CCI France Japon

**Support:** French Embassy in Japan



Jules Brunet avec ses compagnons français et japonais qui combattirent à Hakodate. Jジュール・ブリュネと箱館で戦った日仏の仲間たち



## 11.22 (月)

◎18:00～20:00 ◎ オンライン ◎ 講演会

### 箱館戦争とフランス人たち

【講師】クリスチャン・ポラック(フランス国立社会科学高等研究院・日仏財団)

【ディスカッサント】樋口雄彦(国立歴史民俗博物館)

【司会】ベルナール・トマン(日仏会館・フランス国立日本研究所)

【主催】日仏会館・フランス国立日本研究所

【協力】日仏歴史学会、大佛次郎記念館

## Vendredi 22 octobre

18 h - 20 h / En ligne / Conférence

### Le commerce international après la crise de la Covid-19

**Conférenciers** : Itô Sayuri (NLI Research Institute), WATANABE Hirotsuka (univ. Teikyō), Sebastien JEAN (CEPII), Christel PÉRIDON (amb. de France)

**Discutant** : NAKAJIMA Atsushi (président de la Fondation Maison franco-japonaise)

**Modérateur** : Sébastien LECHEVALIER (IFRJ-MFJ)

**Organisation** : IFRJ-MFJ

**Co-organisation** : Forum des économistes franco-japonais de Tokyo

**Collaboration** : CEPII

## Lundi 25 octobre

18 h - 20 h / En ligne / Conférence

### Hériter de patrimoines immobiliers dans les villes en déclin au Japon et dans le monde : enjeux socioéconomiques, politiques et opérationnels

**Conférencière** : Sophie BUHNIK (IFRJ-MFJ)

**Discutant** : KOYANAGI Shun.ichirō (univ. Dokkyō)

**Modérateur** : Bernard THOMANN (IFRJ-MFJ)

**Organisation** : IFRJ-MFJ

## Mercredi 27 octobre

18 h - 20 h / En ligne / Cycle de conférences

« Judiciarisation » des enjeux sociaux et environnementaux au Japon et en France

### Des procès anti-nucléaire aux contentieux de la transition énergétique ? Nature et évolution de la judiciarisation dans le secteur de l'énergie au Japon et en France

**Conférenciers** : Magali DREYFUS (CNRS, univ. de Lille),

IIDA Tetsunari (Institute for Sustainable Energy Policies),

KAWAI Hiroyuki (avocat)

**Discutant** : Rémi Scoccimarro (univ. Toulouse Jean-Jaurès)

**Modératrice** : Adrienne SALA (IFRJ-MFJ)

**Organisation** : IFRJ-MFJ

**Co-organisation** : Fondation France-Japon de l'EHESS

## Friday 29<sup>th</sup> October

12:30-14:00 / Online / Lunch Seminar on Japanese Economy and Society

### Re-Designing the Producing Districts of Wood Furniture in a Context of Fast-Changing Capitalism: Is it Possible to Preserve Forest by Exploiting its Resources?

**Speaker:** Hiroki YOKOTA (Shizuoka University)

**Moderator:** Gilles CAMPAGNOLO (FRIJ-MFJ, CNRS)

**Organization:** FRIJ-MFJ. **Co-organization:** CCI France Japon

**Support:** French Embassy in Japan

## Friday 12<sup>th</sup> November

12:30-14:00 / Online / Lunch Seminar on Japanese Economy and Society

### Who are the New Liberals in Japan? Results of the Latest Surveys at Synodos Institute in Japan

**Speaker:** Tsutomu HASHIMOTO (Hokkaido University)

**Moderator:** Gilles CAMPAGNOLO (FRIJ-MFJ, CNRS)

**Organization:** FRIJ-MFJ. **Co-organization:** CCI France Japon

**Support:** French Embassy in Japan

## Lundi 22 novembre

18 h - 20 h / En ligne / Conférence

### Une République au Japon avec Jules Brunet (1868-69)

**Conférencier** : Christian POLAK (FFJ-EHESS)

**Modérateur** : Bernard THOMANN (IFRJ-MFJ)

**Discutant** : HIGUCHI Takehiko (Musée national d'histoire japonaise)

**Organisation** : IFRJ-MFJ

**Collaboration** : Société franco-japonaise des sciences historiques, Musée mémorial Osaragi Jiro



© Vlad Kochelaevsky

## 11.25 (木)

◎18:00～20:00 ◎ オンライン ◎ 「社会問題・労働問題・環境問題に関する訴訟の役割—日仏比較の視点から」連続講演会

### 日本とフランスにおける女性の権利、性差別と労働法

【講師】ディアーヌ・ロマン(パリ第1大学)、中窪裕也(一橋大学)、中野麻美(弁護士)

【ディスカッサント】伊東由紀子(フランス国立東洋言語文化学院、大阪市立大学)

【司会】アドリエヌ・サラ(日仏会館・フランス国立日本研究所)

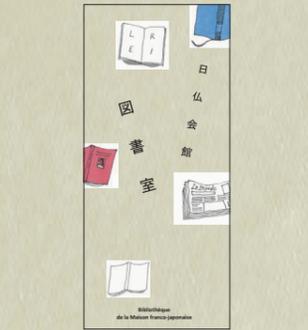
【主催】日仏会館・フランス国立日本研究所

【助成】フランス国立社会科学高等研究院・日仏財団



日仏会館・フランス国立日本研究所 UMFRE19, MEAE-CNRS

※オンラインイベントは ZOOM を使用します。インターネットから参加申し込みの際にご登録いただいたメールアドレスに招待メールをお送りします。招待メールに記載されたIDとパスワードを入力してイベントに参加してください。(メールアドレスを誤入力すると招待メールが届きませんので、ご確認の上ご登録をお願いします。)



## 日仏会館図書室

フランスに関するフランス語・日本語の資料、日本に関するフランス語の資料を約5万冊所蔵。主として人文社会科学系の資料を収集、フランスの電子ブック、電子ジャーナルも閲覧できます。新型コロナウイルス感染症の感染拡大防止に配慮しつつ、段階的にサービスを再開しております。

【詳細】 [www.mfj.gr.jp/bibliotheque/presentation/index\\_ja.php](http://www.mfj.gr.jp/bibliotheque/presentation/index_ja.php)

【開室時間】火～土、13時～18時

【休室日】日、月、祝日、7月14日、夏季閉館日、12月25日、年末年始

【tel】03-5421-7643

【fax】03-5421-7653

【mail】 [biblio@mfj.gr.jp](mailto:biblio@mfj.gr.jp)



### 日仏会館・フランス国立日本研究所 研究員による新型コロナウイルス感染症に関する情報サイト

日仏会館・フランス国立日本研究所(Umifre 19 フランス外務省・国立科学研究センター)は、新型コロナウイルス感染症(Covid-19)に関する情報を広くお知らせするため、厚生労働省および全国47都道府県の自治体が提供する情報をもとに、感染の発生状況を視覚化したマップを作成いたしました。また、日本と世界の報道発表資料から、新型コロナウイルス感染症とそれに関連する健康政策、現在の危機が経済・社会に与える影響、歴史的展望について、専門家らが分析した記事や論文(日本語、英語、フランス語、その他多言語)をまとめました。その他、日本の政府機関による公式情報へのリンクも紹介いたします。

<http://covid19-ifrjmfi-tokyo1e-monsite.com>



日仏同時通訳あり Avec traduction simultanée



英語、通訳なし In English, without translation



日本語、通訳なし En japonais, sans traduction

## Jeudi 25 novembre

18 h - 20 h / En ligne / Cycle de conférences

« Judiciarisation » des enjeux sociaux et environnementaux au Japon et en France

### Droits des femmes, discriminations sexuelles et droit du travail au Japon et en France

**Conférenciers** : Diane ROMAN (univ. Paris 1 Panthéon-Sorbonne), NAKAKUBO Hiroya (univ. Hitotsubashi), NAKANO

Mami (avocate)

**Discutante** : Itô Yukiko (Inalco, univ. municipale d'Osaka)

**Modératrice** : Adrienne SALA (IFRJ-MFJ)

【主催】日仏会館・フランス国立日本研究所

【助成】フランス国立社会科学高等研究院・日仏財団

**Organisation** : IFRJ-MFJ

**Co-organisation** : Fondation France-Japon de l'EHESS

Nos événements en ligne ont lieu sur la plateforme Zoom.

Un e-mail d'invitation, avec un ID de réunion et un mot de passe, sera envoyé à l'adresse indiquée lors de votre inscription sur notre site internet. Merci de bien vouloir les entrer dans l'application Zoom afin de participer à l'événement. Attention à écrire correctement votre adresse mail.

## Bibliothèque de la Maison franco-japonaise

Avec 50 000 volumes en français et en japonais sur la France ou le Japon, la bibliothèque de la MFJ a entamé une phase de réouverture, qui offrira un peu plus de liberté à nos usagers sur place, tout en continuant à mettre en oeuvre des mesures pour empêcher la propagation de la Covid-19.

**Informations** : [www.mfj.gr.jp/bibliotheque/presentation/](http://www.mfj.gr.jp/bibliotheque/presentation/)

**Ouverture** : du mardi au samedi, de 13 h à 18 h

**Fermeture** : dimanche, lundi, jours fériés du calendrier japonais,

14 juillet, 25 décembre, période de la fin et du début de l'année

**Tel** : 03-5421-7643

**Fax** : 03-5421-7653

**Mail** : [biblio@mfj.gr.jp](mailto:biblio@mfj.gr.jp)

### Site d'information sur le Covid-19 au Japon par les chercheurs de l'IFRJ-MFJ

L'Institut français de recherche sur le Japon à la Maison franco-japonaise (IFRJ-MFJ, Umifre 19, MEAE-CNRS) présente une visualisation cartographique des données japonaises concernant la propagation du Covid-19 sur la base des données publiées par le ministère de la Santé, du Travail et des Affaires Sociales et des publications officielles des 47 départements. En complément, une revue de presse japonaise (articles en japonais et en anglais) et une revue de presse internationale (multilingue) sont proposées, avec une sélection d'articles présentant les analyses et résultats de chercheurs sur la pandémie de Covid-19 et les politiques de santé qui lui sont liées, d'une part, et des articles évaluant les implications économiques et sociales de la crise sanitaire ou offrant une perspective historique, d'autre part. Des liens vers différentes sources d'informations japonaises officielles sont également indiqués.

<http://covid19-ifrjmfi-tokyo1e-monsite.com>

